

ДОГОВОР ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА ПРОТОКОЛА ЗА УСТАВА НА ЕВРОПЕЙСКАТА
ИНВЕСТИЦИОННА БАНКА, ОПРАВОВОМЩАВАЩ СЪВЕТА НА ГУВЕРНЬОРИТЕ ДА
СЪЗДАДЕ ЕВРОПЕЙСКИ ИНВЕСТИЦИОНЕН ФОНД

НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛЯТ НА БЕЛГИЙЦИТЕ,

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ДАНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,

НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛЯТ НА ИСПАНИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ИРЛАНДИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,

НЕГОВО КРАЛСКО ВИСОЧЕСТВО ВЕЛИКИЯТ ХЕРЦОГ НА ЛЮКСЕМБУРГ,

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА НИДЕРЛАНДИЯ,

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,

РЕШЕНИ да осигурят необходимите финансови инструменти за укрепване на вътрешния пазар и икономическото и социално сближаване,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Европейският съвет от Единбург поиска спешно да бъде разгледано създаването на Европейски инвестиционен фонд, който да подпомага икономическото възстановяване на Европа,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ ползите от тясното сътрудничество между Общността, Европейската инвестиционна банка и други финансови институции в държавите-членки, които са заинтересовани от реализирането на целите на фонда,

РЕШИХА да направят промени в устава на Банката, с които да се дадат правомощия на Съвета на гуверньорите да създаде Европейски инвестиционен фонд, и за тази цел определиха за свои упълномощени представители:

НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛЯТ НА БЕЛГИЙЦИТЕ:

Philippe DE SCHOUTHEETE DE TERVARENT,

Посланик,

Постоянен представител;

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ДАНИЯ:

Gunar RIBERHOLDT,

Посланик,

Постоянен представител;

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ:

Jochen GRÜNHAGE,

Заместник-постоянен представител;

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ:

Leonidas EVANGELIDIS,

Посланик,

Постоянен представител;

НЕГОВО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛЯТ НА ИСПАНИЯ:

Samilo BARCIA GARCIA-VILLAMIL,

Посланик,

Постоянен представител.

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА:

François SCHEER,

Посланик,
Постоянен представител;

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ИРЛАНДИЯ:

Rádraig MAC KERNAN,

Посланик,
Постоянен представител;

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА:

Federico DI ROBERTO,

Посланик,
Постоянен представител;

НЕГОВО КРАЛСКО ВИСОЧЕСТВО ВЕЛИКИЯТ ХЕРЦОГ НА ЛЮКСЕМБУРГ:

Jean-Jacques KASEL,

Посланик,
Постоянен представител;

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА НИДЕРЛАНДИЯ,

В.Р. ВОТ,

Посланик,
Постоянен представител;

ПРЕЗИДЕНТЪТ НА ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА:

José César PAULOURO DAS NEVES,

Посланик,
Постоянен представител;

НЕЙНО ВЕЛИЧЕСТВО КРАЛИЦАТА НА ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ:

Сър John KERR,

Посланик,
Постоянен представител,

КОИТО, след като си размениха установените за валидни и съставени в надлежна форма пълномощия,

СЕ СПОРАЗУМЯХА за следното:

ЧЛЕН А

Протоколът за устава на Европейската инвестиционна банка, приложен към Договора за създаване на Европейската икономическа общност се допълва със следния член:

„Член 30

1. Съветът на гуверньорите може с единодушие да реши да създаде Европейски инвестиционен фонд, който е юридическо лице и има финансова независимост, а банката е негов учредител.
2. Съветът на гуверньорите с единодушие приема устава на Европейския инвестиционен фонд. Уставът по-конкретно определя неговите цели, структура, капитал, членство, финансови ресурси, средства за намеса и условия на одитиране, както и взаимоотношенията между органите на Банката и тези на фонда.
3. Независимо от разпоредбите на член 20, параграф 2, банката може да участва в управлението на фонда и в записания му капитал до размер, определен от Съвета на гуверньорите с единодушие.

4. Европейската икономическа общност може да стане член на фонда и да участва в неговия записан капитал. Финансовите институции, които са заинтересовани от целите на фонда, могат да бъдат поканени да станат членове.

5. Протоколът за привилегиите и имунитета на Европейските общности се прилага по отношение на фонда, на членовете на неговите органи при изпълнение на задълженията им и на неговия персонал.

Фондът, освен това, е освободен от всякаква форма на данъчно облагане или налози от подобен характер във връзка с всякакво увеличаване на неговия капитал и от различни формалности, които може да са свързани с него в държавата, където се намира седалището му. По същия начин неговото прекратяване или ликвидация не пораждаат никакви налози. В заключение, дейностите на фонда и на неговите органи, изпълнявани в съответствие с неговия устав, не подлежат на никакъв данък върху оборота.

Тези дивиденди, прирастът на капитала или други форми на приходи от фонда, на които имат право членовете, различни от Европейската икономическа общност и Банката, остават подчинени на фискалните разпоредби на съответното законодателство.

6. Съдът на Европейските общности, в определените по-долу ограничения, е компетентен да разглежда спорове относно мерки, приети от органите на фонда. Производствата срещу такива мерки могат да бъдат образувани по инициатива на всеки член на фонда в това му качество или по инициатива на държави-членки при условията, предвидени в член 173 от настоящия договор.”

ЧЛЕН Б

1. Настоящият акт се ратифицира от високодоговарящите страни в съответствие със съответните им конституционни изисквания. Ратификационните им инструменти се депозират при правителството на Италианската република.

2. Настоящият акт влиза в сила на първия ден от месеца, следващ месеца, през който последната държава е депозирала ратификационния инструмент.

ЧЛЕН В

Настоящият договор, съставен в единствен оригинал на английски, гръцки, датски, ирландски, испански, италиански, немски, нидерландски, португалски и френски език, като текстовете на всички тези езици са еднакво автентични, се депозира в архивите на правителството на Италианската република, което предоставя заверено копие на всяко от правителствата на другите подписващи страни.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните упълномощени представители полагат подписите си под настоящия договор.

Съставено в Брюксел на двадесет и пети март хиляда деветстотин деветдесет и трета година.